

# KULTUSMINISTERIUM DES LANDES SACHSEN-ANHALT



Abitur 2001

Russisch  
(Leistungskurs)

Arbeitszeit: 300 Minuten

---

Thema 1

ШКОЛА: КРИЗИС ИЛИ УСПЕШНОЕ  
РЕФОРМИРОВАНИЕ?

Thema 2

САМАЯ КРАСИВАЯ ВЕДЬМА

## Thema 1

### Kombinierte Aufgabe

- Textaufgabe
- Aufgaben zu Sprachmitteln

### ШКОЛА: КРИЗИС ИЛИ УСПЕШНОЕ РЕФОРМИРОВАНИЕ?

Система образования является фундаментом благополучия страны, от неё зависит и будущее нации в целом. Видимо, поэтому особое внимание пресса уделяет российской школе, давая различные оценки нынешнему её  
5 состоянию – от положительных до резко негативных.

Как обстоят дела на самом деле?

Об этом рассказывает в интервью нашему корреспонденту Наталье Маскиной министр образования Российской Федерации Евгений Ткаченко.

– Евгений Викторович, переход к новым общественным отношениям в  
10 стране повлиял и на систему образования. Что представляет она сегодня, какие новые формы обучения появились?

– В российской массовой школе уже четыре года идёт реформа, и сейчас уже можно говорить о её солидных результатах. Главное – и дети, и учителя получили возможность выбора.

15 Ещё недавно мы жили в условиях тоталитарного государства, которое не предлагало и не поощряло альтернативных решений. Сегодня мы все, иногда мучительно, учимся демократии. Это значит, учимся делать выбор. Отсюда – отказ от унифицированного и переход к ориентированному на личность образованию по выбору.

20 – Что означает это на практике?

- За время проведения реформы в стране сложилась система дифференцированного вариативного образования из порядка 15 видов школ. На одном её полюсе – лицеи, гимназии, колледжи, школы с углублёнными программами обучения (физико-математические, химико-биологические, гуманитарные, экономические, медицинские), а на другом – школы специальные, вспомогательные, школы с коррекционными классами для детей с отставанием в развитии, ослабленным здоровьем и так далее. Между ними – обычные общеобразовательные. Такой дифференцированный подход означает: не ребёнок – под программу, а программа – под ребёнка.
- 25
- 30 Выбор детьми школы, профиля и уровня обучения, экзаменов и их форм, многообразие учебников, возможность учиться в национальной школе на родном языке, наконец, отказ от единой школьной формы – вот что такое образование по выбору. [...]
- Сейчас ученик сам выбирает формы экзамена – не только традиционные билеты, но и собеседования, тестирования, рефераты. Мы пытаемся превращать экзамены (к сожалению, что не везде пока удаётся сделать) в способ оценки самостоятельности и творческих способностей человека, а не проверки его памяти, как было раньше.
- 35
- Министерство образования теперь контролирует на госэкзаменах только три предмета: математику и русский язык (в 9-м классе), математику и литературу (в 11-м классе). Это обязательный минимум. Остальные экзамены – по выбору. [...] Сейчас обязательным осталось 9-летнее образование, а учёба в 40 10-м и 11-м классах – по желанию, но при обязательном обеспечении этого желания государством. Это коренным образом изменило ситуацию. Теперь, когда дети сами выбирают вид школы, профиль образования, даже учителя, им стало интереснее учиться. В результате – увеличилось количество желающих продолжить образование. [...]
- 45
- Очень важный принцип нынешнего образования – учить не всему подряд, а конкретным моделям, позволяющим ученику принимать самостоятельные решения. Сейчас мы разрешаем на экзаменах пользоваться картами, словарями, справочной литературой. А я бы позволил – даже учебниками. Ибо
- 50
- если школьник сумеет за 20 – 30 минут, отведённых на подготовку, извлечь из разных источников нужную информацию, проанализировать её и составить

55     правильный ответ, значит его научили главному – принятию самостоятельных решений.

**– Вы показали, что реформа системы образования успешно идёт. И всё же в прессе много пишут о бедственном положении нашей школы, связанном с финансированием. Даже утверждают, что она переживает глубокий кризис ...**

60     – Прежде всего я хотел бы, чтобы не путали два понятия: кризис образования и кризис экономики образования. Структура и содержание образования у нас успешно развиваются. А вот в её экономике появились серьёзные кризисные явления. Не хватает средств на обновление материально-технической базы школ. А если не обновлять, скажем, оснащение физических или химических кабинетов, это уже удар по содержанию образования.

65     Из-за относительно низкой зарплаты учителей происходит „феминизация“ школы, старение её преподавательского состава.

70     Подавляющее большинство педагогов – женщины и около 10 процентов – пенсионеры. А это плохо. Сейчас в школах учатся много трудных подростков из так называемых неблагополучных семей. Им, конечно, в первую очередь требуется мужское внимание. [...]

**– Раньше в школах была целая инфраструктура, дававшая возможность детям развивать свои способности – факультативы по предметам, всевозможные кружки (пения, танца, рисования, моделирования, народных ремесел и прочее), спортивные секции.**

75     **Как обстоит дело сейчас?**

– Система внешкольного образования не только сохранилась, но и получила развитие. Сейчас в школе не только музеев, но и различного рода кружков стало больше.

80     **– Они платные?**

– Нет. Факультативные часы занятий предусмотрены в базисном учебном плане. Я вообще сторонник массовой допрофессиональной подготовки школьников, чтобы забрать детей с улицы и научить их работать не только головой, но и руками – с металлом, керамикой, деревом, красками или швейной машинкой.

Дополнительному внешкольному образованию мы придаём сегодня очень большое значение. Оно построено на интересе, а школьное образование всё-таки обязательное. Если мы будем работать в сфере интересов ребёнка, то сможем от его увлечённости прийти к развитию склонностей, а затем и способностей. И тогда человек состоится, а значит состоится и школа.

Der Text umfasst 709 Wörter und ist der Zeitschrift „СПУТНИК“, 9/1996, S. 6 - 15, entnommen.

### **Задания к тексту:**

1. Напишите резюме данного текста.
2. Что нового Вы узнали о системе образования в России?  
Приведите примеры из текста.
3. Представьте себе, что Вы учитесь в одной из школ России.  
Изложите, с какими изменениями Вы согласны и с какими Вы не согласны.
4. „Система образования является фундаментом благополучия страны, от неё зависит и будущее нации в целом.“  
Интерпретируйте это высказывание.

**Задания по языковым средствам:**

1. строчки 2/3: „... от неё зависит ... будущее ...“

Замените подчёркнутое слово следующими словами или словосочетаниями: я, все люди, решения правительства, заработанные деньги.

2. строчка 12: „... реформа идёт ...“  
строчка 39: „Министерство образования ... контролирует ...“  
строчки 70/71: „Им ... требуется мужское внимание.“  
строчка 86: „... мы придаём ...“  
строчка 89: „... сможем ... прийти ...“

Напишите эти конструкции в прошедшем времени.

3. строчка 19: „... образование по выбору.“  
строчки 66/67: „... феминизация школы ...“  
строчки 82/83: „... допрофессиональная подготовка школьников ...“

Объясните своими словами эти выражения по-русски.

4. строчки 44-46: „Теперь, когда дети сами выбирают вид школы, им стало интереснее учиться.“

Напишите это предложение, заменяя слово „дети“ словом „ребёнок“.

**Пояснения к тексту:**

## строчки

4	нынешний	- см. сегодняшний
16	поощрять	- здесь: fördern
17	мучительно	- здесь: с большим трудом
21	сложиться	- см. образоваться
23	углублённый	- erweitert
26	коррекционные классы	- здесь: Sonderschulklassen
27	отставание	- Zurückbleiben
30	уровень	- Niveau
35	билеты	- здесь: Prüfungsfragen, die gezogen werden
35	пытаться	- см. пробовать
36	превращать	- здесь: изменять
37	способ	- метод
43	обеспечение	- Absicherung, Gewährleistung
44	коренным образом	- gründlich, grundlegend
48	всё подряд	- здесь: всё
52	отвести	- здесь: дать
52	извлечь	- здесь: выбрать
53	источник	- Quelle
60	путать	- durcheinanderbringen, verwechseln
64	оснащение	- Ausstattung
65	удар	- Schlag, Erschütterung
67	преподавательский состав	- учителя школы или института
70	неблагополучная семья	- zerrüttete Familie
75	ремесло	- Handwerk
82	сторонник	- человек, который выступает за что-нибудь
85	швейная машинка	- Nähmaschine
89	склонность	- интерес к чему-нибудь
90	состояться	- см. развиваться

## Thema 2

Textaufgabe
-------------

### САМАЯ КРАСИВАЯ ВЕДЬМА

Одни её называют самой прекрасной дамой русского кино, другие считают её свободной, гордой, одинокой, но все её любят – актрису Анастасию Вертинскую. Ей ещё не было 16 лет, когда она сыграла, возможно, самую романтическую героиню в русской литературе – Ассоль в фильме „Алые паруса“ по повести Александра Грина. В театре играла Нину Заречную в „Чайке“, Елену Андреевну в „Дяде Ване“ – замечательные чеховские роли, Оливию в „Двенадцатой ночи“ Шекспира ... Её роли в кино: Офелия в „Гамлете“, Лиза Болконская в „Войне и мире“, Кити Щербацкая в „Анне Карениной“.

5  
10 О себе Вертинская говорит:

– Я не актриса современных ролей. Профессия актёра, на мой взгляд, чудовищна. Вектор её направлен на изучение собственного „я“. Это бесконечный анализ, и чем больше ты анализируешь своё „я“, чем больше его понимаешь, чем больше им владеешь, тем лучше ты как актёр. Поэтому актёры подчас такие эгоисты – это издержки профессии. Иногда я ловлю себя на том, что существует Некто, который контролирует тебя в самые неожиданные моменты. [...]

15  
20 Бывают роли с такой биографией чувств, какую ты не только не прожил, но, может быть, никогда и не проживёшь. Актёрский рост состоит из двух вещей: жизненного опыта и богатой интуиции, которую может пробудить режиссёр. В „Войне и мире“ я играла Лизу Болконскую, умирающую от родов. В тот момент я и не знала, что такое рожать. Но Сергей Бондарчук сумел сделать так, что у меня сработал какой-то инстинкт, интуиция.

25 Если эгоистически смотреть на нашу профессию, это ведь невероятное наслаждение – работать с талантливым режиссёром.

Профессия для меня – доктор от всех болезней. Всё, что со мной случилось в личной жизни, я, как на алтарь, несла в искусство, оно меня выручало, спасало, помогало ... Это была самая тесная личная связь в жизни – связь с театром, потому что туда я могла отдать всё ...

30 – **Существует мнение, что известная актриса не может быть счастлива в личной жизни. И часто бывает одна, как сама Анастасия Вертинская ...**

– Почему же? Очень много счастливых браков: Симона Синьоре – Ив Монтан, Майя Плисецкая – Родион Щедрин, Галина Вишневская – Мстислав Ростропович ... Хотя у любого человека, по-моему, всегда возникает сомнение, когда он видит счастливую пару. В наш век – это большая редкость. Брак сегодня – когда ты берёшь кого-то за руку (или тебя кто-то берёт) и идёшь с этим человеком по всем жизненным сложностям. Вдвоём их преодолевать легче. И если у тебя нет с ним заговора против всех, то всё распадается.

У меня опыт двух браков, и я сказала себе: „Это не твоя судьба. Когда ты 40 выходишь замуж, у тебя начинаются муки и пытки, так зачем они тебе нужны, дорогая?“

Один писатель сказал, что одиночество – это человек в квадрате. Оно даёт колоссальный потенциал, толкает на новый шаг. По-моему, если его воспринимать так, тогда одиночество – неплохая штука. Тем более у меня есть сын, 45 мать, сестра, много друзей и подруг. Я отнюдь не одинока.

– **Театральный критик Виталий Вульф пишет: „Высоту устремлений Вертинская восприняла от отца, великого Александра Вертинского. Он был и остался её Богом“.**

– Моя духовная родина – отец. Когда он умер, мне было двенадцать лет, но та 50 жизнь, жизнь с ним, заложила основы всего моего последующего существования. Вернувшись из эмиграции, вновь обретая Россию, он, как я теперь понимаю, воспитывал нас с сестрой в высшем духе ностальгии. Любовь к родине, русским людям и даже к публике – всё мне передалось. Это такая странная привязанность, когда под словом „народ“ ты понимаешь самого себя 55 размноженного – ты, только в большом-большом количестве.

Отец редко бывал дома, всё гастролировал. Пел, пел, пел, не давая себе никакого отдыха, пел, как машина, ни от чего не отказывался, давал огромное количество благотворительных концертов, уставал – он был человеком уже в возрасте ... Но всё равно шёл и пел. Как будто был сильно виноват за годы эмиграции перед родиной, как будто хотел замолотить какой-то грех.

Каждый его приезд становился колоссальным праздником. Пекли пироги, созывали гостей. И никто не собирался его огорчать нашими с сестрой „двойками“ и поведением. Я помню, как покупала самое твёрдое мороженое, глотала его, чтобы заболеть и остаться дома – потому что дома папа. [...]

Он был кочевником: путешествовал по миру от одного скопления русских людей к другому. И пел только по-русски, хотя прекрасно говорил по-французски и по-английски. Без такой дороги Вертинский, быть может, и не состоялся бы. [...]

Талант – это счастье. И несчастье. В любом случае испытание для человека, тяжелейшее. Ты сразуходишь в такие сложные взаимоотношения с людьми, тебя могут понимать, не сразу понимать, не хотеть понимать, никогда не понять, ты так и умрёшь, тебя признают потом или, наоборот, признают сейчас. Потом – распнут ... Это тяжело. Но, как правило, если Бог даёт человеку талант, он этот талант оберегает. Потому что талант требует ... охранной грамоты. Так должно быть. А – не всегда бывает. В жизни вообще нет универсальной формулы. Она такая хитрая чертовка: только ты приземлишься и скажешь: „Вот ведь, действительно, дважды два – четыре“, – как раз выясняется, что это пять.

Любовь Соболевская

**Задания к тексту:**

1. О чём говорится в этом тексте?
2. Опишите на основе текста, как Анастасия Вертинская смотрит на профессию актёра.
3. В тексте пишется, что отец „был и остался её Богом“. Изложите на основе текста, какую роль отец играл в жизни Анастасии.
4. Как актриса объясняет понятие „одинокчество“?  
А какое у Вас мнение об этом?
5. Выберите одно из следующих высказываний Анастасии Вертинской и интерпретируйте его.
  - а) „Талант – это счастье. И несчастье.“
  - б) „Профессия для меня – доктор от всех болезней.“
  - в) „Профессия актёра, на мой взгляд, чудовищна.“

**Пояснения к тексту:**

строчки

1	ведьма	- böse Zauberin, Hexe
12	чудовищна	- здесь: особенна
12	вектор	- здесь: главная цель
15	подчас	- иногда
15	издержка	- здесь: следствие, результат
15	ловить себя на том	- здесь: думать
20	пробудить	- wecken, wachrufen
21	умирать от родов	- bei der Geburt sterben
24/25	невероятное наслаждение	- здесь: очень приятно
27	выручать	- здесь: помогать
37	преодолевать	- стать победителем в борьбе с трудностями
38	заговор	- здесь: комплот
38	распадаться	- zerfallen, auseinandergehen
40	мука	- Qual
40	пытка	- Folter
43	толкать	- см. заставлять делать что-нибудь
43/44	воспринимать	- см. понимать
45	отнюдь не	- см. совсем не
49	духовный	- geistig
54	привязанность	- здесь: симпатия
55	размножать	- vervielfältigen, vermehren
58	благотворительный	- wohltätig, Wohltätigkeits-
60	замолить грех	- здесь: um Vergebung bitten
62	созывать гостей	- см. приглашать гостей
62	огорчать	- betrüben, Kummer bereiten
64	глотать	- здесь: очень быстро есть, кушать
65	кочевник	- Nomade
65	скопление	- здесь: группа людей
69	испытание	- Bewährungsprobe, Herausforderung
73	распяты	- kreuzigen
74/75	охранная грамота	- Schutzbrief
76	хитрая чертовка	- listige, durchtriebene Teufelin